

## Lección 2. Personalidades ilustres

1.  Lee el texto y trata de comprenderlo. Encuentra en el texto los equivalentes a las siguientes palabras y expresiones.

Ископаемое окаменевшее животное, зажиточная семья, народное восстание, внедрить новые технологии, совмещать теорию с практическими занятиями, точные науки и их применение, вклад в горнорудную промышленность, преподавательская деятельность, исследовать, родная земля, потомки. / Выкапневая акамянелая жывёліна, заможная сям’я, народнае паўстанне, укараніць новыя тэхналогіі, спалучаць тэорыю з практычнымі заняткамі, дакладныя навукі і іх ужыванне, уклад у горнарудную прамысловасць, дзейнасць выкладчыка, даследваць, родная зямля, нашчадкі.

### Un investigador multidisciplinario

En 2002 se cumplieron 200 años del nacimiento de un hombre tan importante que varias calles en Chile llevan su nombre, dos salas lo recuerdan en la Universidad de Chile y en el Museo Nacional de Historia Natural. Lo hacen también un Instituto en la Universidad de Playa Ancha, una cordillera en el norte, una violeta, denominada “Viola domeykoyana”, un animal fósil llamado “Nautilus Domeykus” en su honor, y el “Domeykit”, nombre que recibe un mineral descrito por él. ¿Quién es este importante personaje de la historia? Se lo presentamos. Es Ignacio Domeyko.



Hijo de una acomodada familia aristocrática nació en 1802, en Miedzwiadka, territorio polaco en aquella época no lejos de Novogrúdok.

Dos hechos marcaron su vida: en 1817 a los 15 años ingresó en la Universidad de Vilna (hoy Vilnius), graduándose como Licenciado en Ciencias Físicas y Matemáticas, lo que iniciaría su vida como científico. El segundo fue su participación en 1831 en una revuelta popular contra la dominación del zarismo ruso.

Después tuvo que emigrar por la derrota de la revuelta<sup>1</sup>. Se convirtió en un viajero obligado a Francia. Completa sus estudios en la Escuela de Minas de París. A fines de 1837 por encargo del gobierno chileno empezó a trabajar como profesor de Química y Mineralogía en el colegio de Coquimbo con la idea de incorporar enseñanza y tecnologías modernas para desarrollar la productividad de la minería.

Viene a Chile en 1838 y revoluciona la enseñanza de estas ciencias logrando unir las lecciones teóricas con las prácticas en terreno y en laboratorio. Para eso recorrió a caballo, contando solo sus viajes por tierra, unos 7 mil kilómetros por la provincia de Copiapó, la de mayor riqueza minera del país en la época. Hasta su llegada eran prácticamente desconocidas en Chile Ciencias Exactas y su aplicación, y, sobre todo, no las enseñaban profesionalmente.

El aporte<sup>2</sup> del científico al desarrollo de la industria minera de Chile se puede dividir en tres grandes líneas: primera, en el reconocimiento geológico del territorio; segunda, en la renovación de las técnicas de explotación; tercera, en proponer nuevos estímulos mineros que le hizo al gobierno.

Después de terminar su labor docente en Coquimbo, entre 1840 y 1846 Domeyko realizó varias expediciones para reconocer las estructuras geológicas y las riquezas de las Cordilleras de los Andes y de la Costa. También recorrió parte de la Araucanía y su interés por su pueblo y territorio lo expresó en la obra “Araucanía y sus habitantes.” Su trabajo en la geología chilena, la recolección de minerales que incluía muestras desconocidas en Europa, sus descripciones detalladas de las selvas, la redacción de memorias, relatos técnicos y los dos primeros libros de la enseñanza minera nos dan la posibilidad de ver en Domeyko a un investigador multidisciplinario.

Cuando ya pensaba en regresar a Polonia en 1847, el gobierno chileno lo retuvo, proponiéndole trabajar como profesor de Química y Mineralogía en el Instituto Nacional. En 1848 se le concedió la nacionalidad<sup>3</sup> chilena. El profesor pudo consolidar

---

<sup>1</sup> **la derrota de la revuelta** – разгром восстания / разгром паўстання

<sup>2</sup> **el aporte** – вклад / уклад

<sup>3</sup> **se le concedió la nacionalidad** – ему было предоставлено гражданство / яму было дадзена грамадзянства



su trabajo docente cuando a las clases correspondientes a su contrato, agregó el curso de Física y propuso una serie de reformas para la enseñanza superior. Desde los inicios de la Universidad de Chile estuvo presente como uno de los fundadores de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas y en 1867 fue nombrado su Rector y lo fue entre 1867 y 1883. Logró organizar los estudios orientados a las ciencias prácticas y formó a los primeros ingenieros geógrafos, ingenieros de puentes y calzadas e ingenieros de minas.

Entre 1884 y 1889 Ignacio Domeyko emprendió el tan esperado viaje y recorrió Tierra Santa, Italia y su patria original, Polonia. De allí trajo un saco de tierra nativa<sup>1</sup> que depositó en el patio de su casa en Santiago, que aún conservan sus descendientes<sup>2</sup>.

Murió en 1889, a los 87 años. El año 2002 ha sido proclamado por la UNESCO como el año de Ignacio Domeyko.

## 2. Relaciona las palabras de las dos columnas según el texto.

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| 1. violeta        | a. obligado   |
| 2. mineral        | b. popular    |
| 3. revuelta       | c. minera     |
| 4. viajero        | d. denominada |
| 5. riqueza        | e. descrito   |
| 6. reconocimiento | f. orientados |
| 7. labor          | g. detalladas |
| 8. descripciones  | h. docente    |
| 9. estudios       | i. geológico  |
| 10. nacionalidad  | j. esperado   |
| 11. viaje         | k. nativa     |
| 12. tierra        | l. chilena    |

## 3. Lee el texto otra vez y elige 2 ó 3 ideas fundamentales de las propuestas abajo.

1. En julio de 2002 se cumplieron 200 años del nacimiento de un importante personaje de la historia.
2. Hijo de una acomodada familia aristocrática nació en 1802, en Miedzwiadka, territorio polaco.

---

<sup>1</sup> **tierra nativa** – родная земля / родная зямля

<sup>2</sup> **sus descendientes** – его потомки / яго нашчадкі